

No. 1878

**UNITED STATES OF AMERICA
and
FRANCE**

**Exchange of notes constituting a provisional agreement
amending the Agreement of 15 July 1939 relating to
air transport services. Paris, 28 and 29 December 1945**

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 8 October 1952.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
FRANCE**

**Échange de notes constituant un arrangement provisoire
modifiant l'Accord du 15 juillet 1939 relatif au fonc-
tionnement des services de transports aériens. Paris,
28 et 29 décembre 1945**

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 8 octobre 1952.

No. 1878. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING A PROVISIONAL AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND FRANCE AMENDING THE AGREEMENT OF 15 JULY 1939² RELATING TO AIR TRANSPORT SERVICES. PARIS, 28 AND 29 DECEMBER 1945

Nº 1878. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ARRANGEMENT PROVISSOIRE¹ ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LA FRANCE MODIFIANT L'ACCORD DU 15 JUILLET 1939² RELATIF AU FONCTIONNEMENT DES SERVICES DE TRANSPORTS AÉRIENS. PARIS, 28 ET 29 DÉCEMBRE 1945

I

The American Ambassador to the French Minister of Foreign Affairs

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 1022

Paris, December 28, 1945

Excellency :

I have the honor to refer to the Air Transport Agreement concluded between the Governments of the United States and France by an exchange of notes dated July 15, 1939.²

As Your Excellency is aware, it is the desire of my Government to see the restoration of international civil air services at the earliest practicable date. I venture to inquire, therefore, if Your Excellency's Government would be disposed, in view of the existing Agreement, to grant authorization for American air carriers to operate over the following routes :

1. The United States via intermediate points over a North Atlantic route to Paris and beyond via intermediate stops in Switzerland, Italy and Greece to the Near East and India; in both directions.
2. The United States via intermediate points over a North Atlantic route to Lisbon, Barcelona and Marseille; in both directions.

In making this request, I should state that my Government desires that the American carriers concerned shall have the right to pick up and discharge

¹ Came into force on 29 December 1945, by the exchange of the said notes.

² League of Nations, *Treaty Series*, Vol. CXCIX, p. 207.

¹ Entré en vigueur le 29 décembre 1945, par l'échange desdites notes.

² Société des Nations, *Recueil des Traités*, vol. CXCIX, p. 207.

international traffic in passengers, mail and cargo at the points in French territory named above.

Although it is unknown at this moment the number of schedules the American operators would be prepared to perform, it is hoped that Your Excellency's Government would be disposed to permit a greater frequency than the two flights weekly accorded in the Air Transport Agreement under reference.

My Government suggests that the addition to the existing Agreement, which would be constituted by the present letter together with a favorable response from Your Excellency, should be subject to termination at any time by either Government on one month's notice in writing to the other.

I take this occasion to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Jefferson CAFFERY

His Excellency Monsieur Georges Bidault
Minister of Foreign Affairs
Paris

[TRADUCTION — TRANSLATION]

*L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Ministre des affaires étrangères
de France*

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

N° 1022

Paris, le 28 décembre 1945

Monsieur le Ministre,

[Voir note II]

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

Jefferson CAFFERY

Son Excellence Monsieur Georges Bidault
Ministre des affaires étrangères
Paris

à l'expiration d'un délai d'un mois après sa notification par écrit à l'autre Gouvernement.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

Pour le Ministre des Affaires Étrangères
et par Délégation
L'Ambassadeur de France Secrétaire Général
du Ministère des Affaires Étrangères
J. CHAUVEL

S. E. Monsieur Jefferson Caffery
Ambassadeur des États-Unis
à Paris

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

The French Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador

FRENCH REPUBLIC
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Paris, December 29, 1945

Mr. Ambassador :

Your Excellency has been so good as to send me, under the date of yesterday, the following letter :

[For the English text of the Ambassador's note, of which a French translation is quoted herein, see note I, and for an English translation of the remainder of this note from the French Ministry of Foreign Affairs, with the exception of the final paragraph, see note III.]

Please accept, Mr. Ambassador, the assurances of my very high consideration.

For the Minister of Foreign Affairs
and by Delegation
Ambassador of France General Secretary
of the Ministry of Foreign Affairs
J. CHAUVEL

His Excellency Jefferson Caffery
Ambassador of the United States
Paris

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

III

The American Ambassador to the French Minister of Foreign Affairs

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 1023

Paris, December 29, 1945

Excellency :

I have the honor to refer to Your Excellency's letter of today's date quoting my letter of December 28 on the subject of air transport services between the United States and France and adding the following :

" I have the honor to inform Your Excellency that pending the conclusion of a new general agreement on this matter, the French Government is quite disposed, with reference to the Arrangement for the Operation of Air Transport Services dated July 15, 1939, to grant to United States air carriers the right to pick up and discharge, in international traffic, passengers, mail and cargo at Paris and Marseille on the above-mentioned routes, under the following conditions.

" A. The Government of the United States will grant to French airlines the same rights on the following routes:

- " 1. France via intermediate points over a North Atlantic route to New York and Washington; in both directions.
- " 2. France via intermediate points over a North Atlantic route to Montreal and Chicago; in both directions.

" B. In the establishment and technical and commercial operation of the long range services mentioned above, the airlines of each of the two countries shall take into consideration the interests of the airlines of the other in order not to affect unduly the services which the latter perform on all or part of the same routes.

" The right of the airlines of each country to embark and disembark, in the cities and on the routes enumerated above, passengers, mail and goods destined to or coming from third countries, is accorded with the view to permitting more economical operation of the long range services performed by the said airlines, such services to retain as their primary objective the connection between the country of which each airline is a national and the country of ultimate destination.

" I would add that the French Government will consider favorably the requests which may be presented to it by the Government of the United States for flights in addition to the two per week provided in the existing Agreement, it being understood that the French Government will have benefit of the same frequencies.

“Conforming to the proposal made by the Government of the United States, the French Government agrees that the addition to the existing Agreement, constituted by the present communication together with the letter from Your Excellency of today’s date, may be terminated at any time by either Government, such denunciation to take effect at the expiration of one month following written notification to the other Government.”

I have the honor to inform Your Excellency that the foregoing provisions are acceptable to the Government of the United States.

I take this occasion to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Jefferson CAFFERY

His Excellency Monsieur Georges Bidault
Minister of Foreign Affairs
Paris